

誓約書 PLEDGE

日本語学学校校長 殿
To Principal of NIHON GOGAKU GAKKO

私は、祖国を誇りに思い、信仰を大切にし、ご先祖および両親に感謝して日本留学に臨みます。貴校へ入学した際は、次の事項を必ず守ります。もし、これに違反した場合、いかなる処分に対しても異存のないことを誓約いたします。

I will study in Japan with proud of my home country, with respect of my religion and with gratitude for my ancestor and parents. I hereby pledge the following, upon entrance to the school.
In case I breach, I will accept any punishment.

記

- 日本の伝統、習慣、慣習を尊重して受け入れ、日本の法律を守ります。
I will respect and accept Japanese tradition, custom and manner, following Japanese law.
- 学則を守り、日本の伝統的信仰に立脚した教育方針に従って勉学に励みます。
I will dedicate myself to studies, following school regulations and educational policy based on traditional Japanese rule and manner.
- 政治活動を一切行いません。政治活動をおこなった場合強制帰国させられることに同意します。またこの際の帰国費用を負担します。
I will not take part in any political activities. I will be repatriated, if it becomes known that I am participate in a political act. In this case, I bear all expenses necessary for repatriation procedure.
- 出席率がビザを更新するときの重要な指標になるため、出席率は90%以上を維持します。
I will keep my attendance rate, which is a decisive factor of extending a student visa, higher than 90%.
- アルバイトにあたっては事前に文書にてアルバイト先を登録し、学校の許可を得ます。
I will ask a letter of permission and register a working place, in the case I work part-time.
- 無許可アルバイトまたは不法就労が発覚した場合、強制帰国させられることに同意します。またこの際の帰国費用を負担します。
I will be repatriated, if it becomes known that I work part-time without a permission of this school or work illegally. In this case, I bear all expenses necessary for repatriation procedure.
- ビザ更新不可の場合、指定期間内に帰国します。
When a student visa status extension is not accepted, I will go back to my country in a designated period.
- 卒業前に転校・退学する場合に、納入した授業料の返還を求めません。
I do not seek the refund of tuition, in the case of transferring or leaving NIHON GOGAKU GAKKO.

以上

年 月 日
Year Month Day

学生署名 :

Full Name and Signature of Applicant

Ⓔ

経費支弁者署名 :

Full Name and Signature of Financial Sponsor

Ⓔ

*Please write your name in block letter.